

टिप्पणी—एमि—इण गतौ पातु से वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन ।

नचिकेता पिता के इस प्रकार अपने आपको मृत्यु को देने के वचन को सुनकर सोचने लगा कि कुछ से मैं बड़ा हूँ तथा कुछ से मैं छोटा भी हूँ । मैं ऐसा कोई भी प्रयोजन नहीं देखता जो कि आज मुझसे ही पूर्ण होगा, परन्तु पिता का कहा हुआ वचन भी असत्य नहीं होना चाहिये । ऐसा सोचकर उसने पिता से इस प्रकार कहा—

शाङ्करभाष्य—बहूनां शिष्याणां पुत्राणां वैभि गच्छामि प्रथमः सनुख्यया शिष्यादिवृत्येव्यर्थः । मध्यमानां च बहूना मध्यमो मध्यमयैव वृत्यैमि । नाधमया कदाचिदपि । तमेवं विशिष्टगुणमपि पुत्रं मां मृत्यवे त्वा ददामीत्युक्तवान् पिता । स किंस्विद्यमस्य कर्तव्यं प्रयोजनं मया प्रतेन करिष्यति यत्कर्तव्यमद्य ? नूनं प्रयोजनम् अनपेक्षयैव क्रोधवशादुक्तवान् पिता । तथापि तत्पितुर्वचो मृषा मा भूदित्येवं मत्वा परिदिवनापूर्वकमाह पितरं शोकाविष्टं किं मयोक्तमिति ॥ ५ ॥

अनुपश्य यथा पूर्वे प्रतिपश्य तथाऽपरे ।

सस्यमिव मर्त्यः पच्यते सस्यमिवाऽऽजायते पुनः ॥ ६ ॥

अन्वयः—यथा पूर्वे अनुपश्य, तथा अपरे प्रतिपश्य । मर्त्यः सस्यम् इव पच्यते, सस्यम् इव पुनः आ जायते ॥ ६ ॥

शब्दार्थ—यथा = जिस प्रकार, पूर्वे = पूर्वज, अनुपश्य = उनकी ओर देखो, अपरे = दूसरे, प्रतिपश्य = देखो, मर्त्यः = मरणशील, सस्यम् = खेती के, इव = समान, पच्यते = पकते हैं, आ जायते = उत्पन्न हो जाता है ।

अनुवाद—जिस प्रकार पूर्वज (आप से पहले मनुष्य उत्पन्न होकर मृत्यु को प्राप्त हुये) थे उनकी ओर देखो तथा दूसरे (जो बाद में उत्पन्न होंगे) उन्हें भी देखो । मरणशील मनुष्य खेती के समान पकता है और खेती के समान फिर उत्पन्न हो जाता है ॥ ६ ॥

संस्कृत-व्याख्या—तातस्य वचनं श्रुत्वा नचिकेता अकथयत्—यथा पूर्वे अस्माकं पूर्वं पुरुषाः आसन् तान् प्रति अनुपश्य त्वं विचारय, तथा अपरे अन्ये च पुरुषाः पश्चाद् भवाः सन्ति तान् प्रति प्रतिपश्य अवेक्षस्व । मर्त्यः परशीलमनुष्यः सस्यः इव पच्यते परिणमति अन्तं च गच्छति, सस्यमिवैव पुनरपि आजायते उत्पद्यते । सस्यमिव मनुष्यस्य परिणतिर्जरामरणमनन्तरं जन्म चावश्य भावीति कृत्वा पूर्वेषामाचारमाचर ॥ ६ ॥

टिप्पणी—उपर्युक्त श्लोक में बहुत ही सुन्दर उपमा के द्वारा संसार की नश्वरता का वर्णन विनाश गया है । जिस प्रकार खेती पहले बोयी जाती है फिर उगकर धीरे-धीरे पकती है और पक जाने पर काट दी जाती है तथा फिर बोयी जाती है, इसी प्रकार मनुष्य भी पहले उत्पन्न होता है फिर धीरे-धीरे शैशव, युवावस्था को लाँघता हुआ वृद्धावस्था में पहुँच जाता है और फिर मर जाता है, मर कर फिर जन्म ले लेता है ।

शाङ्करभाष्य—अनुपश्यालोचय निभालय अनुक्रमेण यथा येन प्रकारेण वृत्ताः पूर्वे अतिक्रान्ताः पितृपितामहादयस्तव । तान्दृष्ट्वा च तेषां वृत्तमास्थातुर्गर्हसि । वर्तमानाश्चापरेसाधवो यथा वर्तन्ते तांश्च प्रतिपश्यालोचय तथा न च तषु मृषाकरण वृत्तं वर्तमान चास्ति । तद्विपरीतमसता च वृत्तं मृषाकरणम् । न च मृषा कृत्वा कश्चिदजरामरो भवति । यतः सस्यमिव मर्त्यो मनुष्यः पच्यते जीर्णो प्रियते । मृत्वा च सस्यमिव आजायत आविर्भवति पुनरेवमनित्ये जीवलोके किं मृषाकरणेन । पालय आत्मनः सत्यम् । प्रेषय मां यमाय इत्यभिप्रायः ॥ ६ ॥

वैश्वानरः प्रविशत्यतिथिब्रह्मणो गृहान् ।

तस्यैतां शान्ति कुर्वन्ति, हर वैवस्वतोदकम् ॥ ७ ॥

अन्वयः—ब्राह्मणः अतिथिः वैश्वानरः गृहान् प्रविशति । तस्य एताम् शान्तिम् कुर्वन्ति।

वैवस्वतोदकं हर ॥ ७ ॥

शब्दार्थ—वैश्वानरः = अग्निस्वरूप, ब्राह्मण = ज्ञान की इच्छा वाला ब्राह्मण, शान्तिम् = शान्ति या तृप्ति को, एताम् = इस, वैवस्वतोदकम् = सूर्यपुत्र यमराज के जल को, हर = ग्रहण करो।

अनुवाद—ज्ञान की इच्छा वाला ब्राह्मण अतिथि अग्नि स्वरूप घर में प्रवेश करता है। उस अतिथि की इस (चरण धोने के लिये जलादि देने रूप) शान्ति या तृप्ति को करते हैं। (अतः हे अतिथि ब्राह्मण तुम) मुझ यम के जल को ग्रहण कीजिये ॥ ७ ॥

संस्कृत-व्याख्या—नचिकेता पितुर्वचनानुसार यमगृहे समायातः । यमराजस्य परिजनो मन्त्रयामास यत् अतिथिः ब्राह्मणः पूज्यो विद्वान् यजमानस्य गृहस्थस्य गृहान् वैश्वानर एव भूत्वा अग्निरूपेण प्रविशति । स अग्निरिव पूज्यमातिथेयमर्हसि इति भावः । एवं भूतस्याग्निरूपस्यातिथेरेतां शान्तिं कुर्वन्ति अर्घ्यपादोदकादीनां दानेन शान्ति कर्तुमर्हन्ति गृहमेधिनः इत्यर्यं सनातनः शिष्टाचारः अतः वैवस्वतस्य विवस्तः सूर्यस्यापत्यम् यमः तस्यातिथिमुदिश्येद निर्दिश्यमानमुदकं जलं हर गृहण तस्य अर्घ्यं पादं च दातुमर्हसीत्यर्थः ॥ ७ ॥

टिप्पणी—पिता से यम को देने की बात सुनकर नचिकेता ने यम के घर में अतिथि के रूप में प्रवेश किया। उस समय यम कहीं बाहर गये हुये थे। नचिकेता उनके द्वार पर बिना कुछ खाये-पीये तीन दिन तक रहा। घर लौटने पर जब यम ने यह देखा, तो उन्हें बड़ा दुःख हुआ, क्योंकि अतिथि का महत्व बहुत होता है, यही उपर्युक्त श्लोक में स्पष्ट किया गया है।

शाङ्करभाष्य—वैश्वानोऽग्निरेव साक्षात् प्रविशत्यतिथिः सन्ब्राह्मणो गृहान्दहन्त्रिव तस्य दाहं शमयन्त इवान्नरेतां पाद्यासनादिदानलक्षणां शान्ति कुर्वन्ति सन्तीर्थेऽति तोऽतो हराहर है वैवस्वत उदक नचिकेतसं पाद्याथम् यतश्चाकरणे प्रत्यवायः श्रूयते ॥

आशाप्रतीक्षे सङ्ग्रहं सूनृतां

चेष्टापूर्ते पुत्रपशूंश्च सर्वान् ।

एतद् वृद्धक्ते पुरुषस्यात्प्रमेधसो

यस्यानश्नन् वसति ब्राह्मणो गृहे ॥ ८ ॥

अन्वयः—यस्य अल्पमेधसः पुरुषस्य गृहे अनश्नन् ब्राह्मणः वसति । (तस्य) आशाप्रतीक्षे संगतं सूनृताम् इष्टापूर्ते सर्वान् पुत्रपशून् च एतत् वृद्धक्ते ॥ ८ ॥

शब्दार्थ—यस्य = जिस, अल्पमेधसः = अल्पबुद्धि वाले के, अनश्नन् = न खाये हुए, आशाप्रतीक्षे = आशाओं एवं आकांक्षाओं को, संगतम् = सत्संगति के फल को, सूनृताम् = मधुरवाणी को, इष्टापूर्ते = यज्ञादि इष्ट और पूर्त कार्यों के फल को, पुत्रपशून् = पुत्र तथा पशुधन आदि को, वृद्धक्ते = नष्ट कर देता है।

अनुवाद—जिस अल्पबुद्धि वाले पुरुष के घर में न खाया हुआ (अर्थात् भूखा) ज्ञान की इच्छा वाला ब्राह्मण रहता है, (उसकी) आशाओं एवं आकांक्षाओं को, सत्संगति के फल को, मधुरवाणी को, यज्ञादि इष्ट और पूर्त कार्यों के फल को तथा सभी पुत्र एवं पशुधनादि को नष्ट कर देता है ॥ ८ ॥

संस्कृत-व्याख्या—अतिथीनामुपेक्षा सर्वेषामपि पुन्यानां फलं क्षिणोतीति प्रतिपादयन्नाह यमः यस्य अल्पमेधसः तुच्छबुद्धेः पुरुषस्य गृहे गेहे अनश्नन् अभुज्जानो ब्राह्मणो वसति तस्य आशा